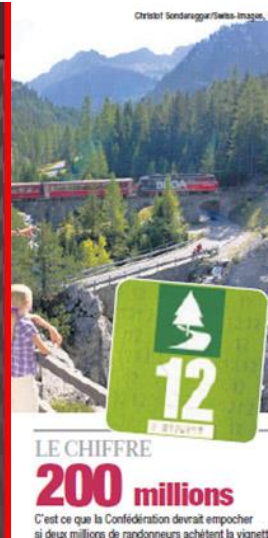


11^{ème} Semaine des médias à l'école - Fiche pédagogique

Détecter un poisson d'avril dans les médias

**Public concerné :**

Elèves du Cycle 2 et du Cycle 3
HarmoS

Temps nécessaire :

1 période par variante

Matériel nécessaire :

Pour les prolongements possibles, une connexion Internet ou un beamer.

Mots-clés : « poissons d'avril », canulars, politiquement correct, esprit critique, « hoax »

Point de départ

Le rendez-vous est devenu incontournable dans l'agenda des médias, et de ceux qui les consomment : le 1^{er} avril, place est faite aux « poissons d'avril », ces informations aussi loufoques qu'inventées de toutes pièces, qu'il s'agit de repérer dans le flot de nouvelles courantes. Tout l'art consiste pour les uns à relater aux lecteurs, auditeurs, téléspectateurs ou internautes, des faits qui font sourire et qui sont suffisamment bien ficelés pour titiller la curiosité même des moins dupes. Pour les autres, le jeu consiste à ne pas se laisser tromper, ce qui nécessite une bonne

dose d'esprit critique. Les canulars font régulièrement des piégés. Ils réagissent par la surprise, la crédulité totale, parfois l'indignation. Cette tradition, observable dans les médias d'ici et d'ailleurs remonterait aux années 1950. Elle obéit à quelques règles tacites. L'esprit se veut facétieux et le dosage homéopathique. Rien à voir avec les « hoax », terme anglais qui désigne des opérations de désinformation massive sur le Net. Cette fiche vous propose d'examiner avec vos élèves les indices aidant à repérer un poisson d'avril. Profitez de les interroger sur la fiabilité d'une information ! L'idéal est bien sûr de planifier cette activité le 1^{er} avril.

Objectifs

- Décoder la mise en scène d'un message médiatique particulier : le « poisson d'avril »
- Saisir la différence entre un canular de ce genre astreint à certaines limites (rectification obligatoire !), et un acte de désinformation malintentionné
- Prendre conscience de la difficulté de distinguer une info d'une intox, dans le contexte actuel de la
- prolifération d'informations hors de tout contrôle
- Apprendre à repérer les « poissons d'avril » grâce à l'utilisation d'indices
- Connaître les origines de la tradition du « poisson d'avril », bien avant l'apparition des médias
- Prendre conscience de l'étendue et de la pluralité des coutumes du 1^{er} avril au-delà des frontières de la Suisse

Disciplines et thèmes concernés

Éducation aux médias :

Analyse du rapport entre message médiatique et réalité.

[FG 21 MITIC](#)

[FG 31 MITIC](#)

Géographie et histoire (variante 3) :

Situer la tradition du « poisson d'avril » dans un contexte spatial, historique et social.

[SHS 23](#)

[SHS 33](#)

Idées d'activités

Variante 1 (convient au cycle 3)

Travail par groupe (10 à 15 minutes)

Le 1^{er} avril, se procurer des exemplaires de journaux du jour, et demander aux élèves de repérer parmi ceux-ci les « poissons d'avril » par groupes de 3 ou 4. (Avoir fait sa propre « pêche » au préalable). Demander au groupe de désigner un rapporteur parmi ses membres.

Demander aux groupes de préparer une justification de leurs choix et de souligner les passages qui leur paraissent erronés ou fantaisistes.

L'enseignant-e circule dans la classe pour guider les groupes dans leurs choix.

Mise en commun (15 minutes)

Tour à tour, les rapporteurs résumet et justifient les choix de leur groupe. Ils lisent également à haute voix les passages soulignés.

L'enseignant-e relève les éventuelles inexactitudes ou omissions (les « poissons » passés inaperçus ou les articles considérés à tort comme des canulars), les hésitations ou difficultés rencontrées par les groupes. Il/elle met de l'ordre dans l'argumentation, éventuellement en retranscrivant au tableau l'essentiel des réponses des élèves, puis en les classant en deux catégories :

- Les **aspects non crédibles** : par exemple, les faits relatés sont incompatibles avec nos représentations culturelles et le contexte politico-économique. En cela, ils suscitent l'étonnement ou/et prètent à sourire.
- Les **aspects crédibles** : le témoignage d'intervenants officiels, la présence conjointe de faits sensés, une présentation des faits conforme à n'importe quel article de journal (vocabulaire adéquat, argumentation cohérente, photo en lien avec l'article, signature du rédacteur, etc.). Autre élément

susceptible d'induire le doute : même les journaux réputés sérieux s'adonnent aux farces d'avril.

Réflexion en groupe (environ 5 minutes)

Demander aux groupes de réfléchir à des indices qui facilitent le repérage des « poissons d'avril » dans la presse écrite mais aussi à la radio, à la télévision ou sur Internet.

Mise en commun et exposé théorique (environ 10 minutes).

Inviter les rapporteurs à prendre la parole.



L'article est publié un 1^{er} avril.



Les faits suscitent d'emblée l'étonnement, le rire ou l'irritation.



L'information relatée porte sur un thème, des tendances de société ou des personnalités qui ont fait l'actualité au cours des dernières semaines ou derniers mois.



Un canular médiatique comporte son lot d'informations authentiques. Ce qui d'ailleurs contribue à semer le doute.

Il est fréquent qu'un « poisson d'avril » soit associé à des intervenants officiels comme les décideurs politiques. Avec leur complicité objective ou à leur insu ? C'est l'occasion d'insister sur la précision des formules employées par les journalistes !



Ces duperies médiatiques se veulent en général politiquement correctes : exit les sujets trop sensibles et les tons dénonciateurs. Les « poissons d'avril » résultent souvent d'un appel à idées au sein de la rédaction. Ils sont vécus par les journalistes comme une possibilité de se montrer facétieux, au moins une fois par année.



Les « poissons » s'invitent dans les journaux écrits, audio ou télévisés à doses homéopathiques. Un média mettrait à mal sa crédibilité s'il forçait la dose.



Il arrive parfois que les « poissons » s'accompagnent d'un rendez-vous adressé aux lecteurs dans un lieu donné et à une date précise, histoire de mesurer la portée du gag.



L'information suspecte ne paraît dans nul autre média. Elle a un caractère d'exclusivité : le fait qu'elle ne soit pas recoupable doit éveiller la méfiance.



Les faits s'inscrivent dans un contexte régional ou national, plus rarement international. Pour le média qui les propage, c'est aussi l'occasion de renforcer la complicité avec son public-cible.



Il n'est pas rare que le « poisson d'avril » mette en scène des animaux.

Pas d'indice à espérer en revanche de la mise en page. Le « poisson d'avril » s'imisce partout : article principal ou secondaire, sous une apparence très crédible.

En bref, avec un « poisson d'avril », les mêmes quatre questions de base de tout acte de communication se posent, et appellent des réponses en ces termes :

Quoi ? Une intox.

À qui ? À un public averti (fier de ne pas être dupe, ou amusé de s'être laissé avoir).

Pourquoi ? Pour faire rire, pour offrir une respiration au milieu de nouvelles pas toujours réjouissantes.

Comment ? En mélangeant le vrai et le faux avec humour.

L'exercice montre qu'une « pêche » fructueuse suppose des connaissances en culture générale et de l'esprit critique. Avec les quelques indices ci-évoqués pour ne pas se laisser duper, c'est encore mieux.

Prolongements possibles

Si l'activité a lieu le 1^{er} avril, inviter les élèves à écouter la radio, à regarder les journaux télévisés, éventuellement à surfer sur le Net, avec l'objectif de repérer les « poissons d'avril » pour le lendemain, en s'aidant des indices.

Variante 2 (convient aux cycles 2 et 3)

Exercice par groupes de 2 (environ 15 minutes)

Après une courte introduction théorique sur la tradition du 1^{er} avril dans les médias, distribuer la feuille d'exercice (cf. annexe 1) qui consiste à repérer parmi un panel d'extraits d'articles de journaux parus un 1^{er} avril, lesquels constituent un « poisson d'avril ». Par groupes de 2, les élèves cochent les articles qu'ils estiment être des canulars.

Mise en commun (environ 15 minutes)

Demander aux groupes de partager le fruit de leur réflexion.

Donner les réponses (**ne sont pas des « poissons » : les abeilles, les amendes, les gourous, les avions de combat, les Chinois, Mme de Fontenay, les cultures, les profs, l'absinthe**) et faire un retour sur le caractère difficile de l'exercice.

- Une des difficultés vient du fait que la forme de l'article (caractères d'imprimerie, vocabulaire) est conforme aux usages, ce qui lui confère un caractère sérieux.
- L'exercice s'avère ardu, même pour les adultes, d'une part parce que les « poissons » comportent une part de vérité (ex : AC/DC sera bel et bien en concert à Berne), et d'autre part parce que certaines vraies infos paraissent incroyables (ex : déplacer des essaims d'abeilles ; la venue en bloc de 1200 touristes chinois, etc.)

Exposé théorique (10 minutes)

Préciser les raisons de la difficulté croissante à trier infos et intox :

- Sous l'effet de la concurrence, les médias se livrent à une course aux sujets les plus vendeurs, dont font partie les infos hors du commun. Les titres qui doivent être accrocheurs renforcent le caractère sensationnel d'une nouvelle.
- Avec le Web 2.0, on assiste à une démultiplication des niches d'information qui agissent hors de tout contrôle. Ce qui brouille encore davantage la frontière entre infos et intox.
- Pressés par le temps, certains médias publient des

"infos" avant même de les vérifier (cas récent : l'oncle du dictateur nord-coréen Kim Jong-Un, prétendument livré aux chiens pour une exécution cruelle)

Réflexion individuelle (5 minutes)

Demander aux élèves de se remémorer une information, sur le Net ou ailleurs, qui leur a paru suspecte. En discuter ensemble.

Prolongements possibles

Lister les indices qui permettent de repérer un « poisson » (cf. variante 1).

Visionner des exemples de poissons médiatiques sur le Net <http://www.youtube.com/watch?v=H542nLTTbu0#t=147> (vidéo sur la fermeture de Youtube) <http://www.rts.ch/la-1ere/programmes/on-en-parle/3021862-le-poisson-d-avril-d-on-en-parle-01-04-2011.html> (podcast RTS sur une parade anti-télémarketing)

Décrire le phénomène des « hoax » ces opérations de désinformation massive, lancées par des internautes mal intentionnés tout au long de l'année. Même les médias cotés peuvent tomber dans le piège. Dernier exemple en date : la fausse nouvelle annonçant le déplacement de Sarah Palin, ex-candidate à la vice-présidence américaine, à Séoul pour assister aux obsèques de Nelson Mandela. Le canular visait à montrer une Sarah Palin confondant l'Afrique du Sud et la Corée du Sud.

Une des particularités de ce genre de canulars : le caractère pas ou peu vérifiable de l'info (contrairement aux « poissons »).

Éventuellement, faire une recherche sur Internet pour mesurer l'ampleur du canular (textes en français et en anglais).

Variante 3 (convient au cycle 2)

Introduction théorique (5 minutes)

Commencer par expliquer que la tradition des farces du 1^{er} avril (accrocher un poisson dans le dos) n'est pas l'apanage de la culture suisse. Demander aux élèves s'ils connaissent d'autres usages liés au 1^{er} avril.

Exercice (environ 10 minutes)

Par groupes de 2, les élèves réalisent l'exercice consistant à relier les six traditions décrites au pays dans lequel elles sont observables (cf. annexe 2).

Corriger à haute voix

Québec : « courir le poisson d'avril »
Angleterre : « April fool's day » (en Écosse, le « Cuckoo d'avril »)
Espagne : jour des Innocents (28.12)
Portugal : journée des mensonges
Allemagne : *Aprilscherz*

Exposé théorique (environ 10 minutes)

Expliquer brièvement l'historique du « poisson d'avril ».

Ses origines remontent à 1564, l'année où le roi Charles IX a décrété le début de l'année le 1er janvier, et non plus le 1er avril, comme cela était le cas auparavant. Le mot « avril » vient d'ailleurs du verbe latin « aperire », qui signifie ouvrir. Mais voilà, des sujets du Royaume de France tiennent à exprimer leur désaccord face à ce changement de calendrier. En réaction, ils continueront donc à s'échanger leurs cadeaux pour le premier jour de l'an, le 1er avril. Au fil des années, ces cadeaux se sont transformés en canulars pour rire et piéger son entourage.

L'origine du « poisson » est quant à elle controversée. La plus convaincante des hypothèses pour les historiens, serait liée à la coutume d'offrir de la nourriture comme cadeau. La tradition voulait que l'on s'offre du poisson le 1er avril, date qui coïncidait avec la fin du Carême, période durant laquelle la consommation de viande était interdite chez les chrétiens. Avec le temps, ces gestes se transformèrent en blagues dont l'une des plus courantes était d'offrir de faux poissons.

Réflexion (15 minutes)

Vérifier que les élèves connaissent la tradition du « poisson d'avril » dans les médias. L'un des premiers canulars recensés remonte à 1957, date à laquelle la BBC diffuse un reportage sur la culture de l'arbre à spaghetti dans le canton du Tessin.

Demander à l'un(e) d'entre eux de raconter une blague qu'il/elle aurait lu/vu/entendu dans les médias, un 1er avril.

Les inviter par groupe de 2 à réfléchir aux raisons qui motivent les médias à inventer des « poissons ».

Mise en commun (environ 10 minutes)

En guise de réponses, se référer aux quatre questions de base sous-tendant

tout acte de communication (cf. variante 1) :

Quoi ? Une fausse info mettant en scène un sujet et des personnalités qui sont en vogue.

À qui ? À un public averti.

Pourquoi ? Pour faire rire et perpétuer la tradition.

Comment ? Avec humour et dans le respect de certaines règles (pas de règlement de comptes, avec parcimonie, pas de sujet sensible).

Variante 4 (convient aux cycles 2 et 3)

Si un journal d'école existe, confectionner un « poisson d'avril » avec sa classe pour une parution qui serait programmée le 1^{er} avril.

Références

L'article *Les «poissons d'avril», c'est la faute à Charles IX !* paru dans Le Matin Dimanche, le 1er avril 2012

Estelle Trisconi, journaliste, Bachelor en Sciences de l'éducation, Vionnaz, 2014

Les abeilles, forçats de la pollinisation

CALIFORNIE • Les abeilles sont indispensables à la culture des amandes en Californie. Chaque printemps, John Miller déplace ses 13 000 essaims pour féconder les fleurs. Malgré la menace du varroa qui décime les populations.

La Liberté,
2010

AC/DC à Martigny

CONCERT Coup de maître pour le Barock Café & Live, qui a invité samedi soir le groupe mythique à se chauffer avant le concert du 8 juin à Berne.

Le Nouvelliste 2010

Un accord franco-suisse fait pleuvoir les amendes

■ Un frontalier a reçu douze contraventions d'un coup pour des excès de vitesse parfois anciens. ■ Comme des milliers d'autres automobilistes suisses et français, il doit son malheur à Eucaris.

La Tribune de Genève, 2010

Ils se moquent des bosses

TOURISME ► Il y a trop de chantiers à Sion cette année pour prétendre faire rouler le petit train touristique. Alors son légendaire conducteur s'est formé à la conduite des chameaux pour être prêt à balader les touristes.

Le Nouvelliste, 2010

Les avions de combat se battent déjà dans la pub

Angelina Jolie plant Filmprémière in der Bettwiler Turnhalle



BERN Bettwil AG wird nach dem Widerstand gegen eine Asyl-Unterkunft wohl für weitere Schlagzeilen sorgen: Angelina Jolie will in der Bettwiler Turnhalle die Schweizer Premiere ihres Regiedébüts feiern. Ihr Film «The Land of Blood and Honey» handelt vom Bosnienkrieg der 90er-Jahre. Jolie reist im April zur UNO nach Genf. Beteiligt ist das Bundesamt für Migration – grösstes Feindbild der Bettwiler. Sprecher Michael Glauser bestätigt, Direktor Gattiker habe sich einen geheimen Termin im April vorgemerkt und betont: «Ob der Event in Bettwil tatsächlich stattfinden kann, liegt in der

Sonntagszeitung, 2012

ARMÉE

La Suisse achètera-t-elle, oui ou non, des avions de combat? Alors que le dossier traîne au Conseil fédéral, les constructeurs redoublent d'efforts... publicitaires.

L'indécision du Conseil fédéral agace! Hier, il a décidé de reporter une énième fois la publication du rapport de politique de sécurité, au 14 avril. Le document définitif sera transmis au parlement en juin, assure-t-il. Il tranchera alors sur le dossier du remplacement des avions de combat

journalistes suisses. Pour mémoire, le deal de l'achat des nouveaux avions prévoit des contre-affaires compensatoires pour un montant équivalent à celui de l'achat. Au bénéfice de l'industrie suisse active dans le domaine aéronautique.

«Ils perdent les pédales!»

«La compensation n'est qu'un des critères de l'évaluation: la Suisse ne va pas lui donner davantage de poids maintenant», s'étonne Thomas Hurter à l'évocation de la pub de Dassault. Le conseiller national (UDC/SH) a présidé la sous-commission parlementaire d'évaluation chargée de

24 Heures, 2010

Les chiens auront leurs sièges-auto

VIA SICURA
Dès le 1er janvier prochain, tous les propriétaires de chiens devront équiper leur voiture de canibulles, des sièges de sécurité adaptés à l'animal. Berne entend mieux protéger nos amis à quatre pattes.

«Nous nous alignons sur les nouvelles dispositions européennes en la matière, confirme le porte-parole de l'OFT. Les pays scandinaves ont une longue expérience dans ce domaine. Chez eux, les protections auto, ces fameuses canibulles, sont obligatoires depuis une dizaine d'années. Le nombre de chiens tués ou grièvement blessés a été divisé



La canibulle, mode d'emploi

Développée par un ingénieur suédois, la canibulle est composée d'une sorte de coque en plastique rembourrée, que l'on arrime sur le siège arrière grâce à la ceinture de sécurité, comme on le fait pour les

24 Heures, 2010

1200 CHINOIS, ET LES GENEVOIS!

TOURISME Genève accueille un gigantesque groupe touristique. Une aubaine qui a aussi ses impératifs logistiques. Hôtels, restaurants et musées, tous sont mis à contribution.



ILS NOUS ONT DIT
C'est la première fois que nous venons en Europe. Tout est joli ici, et les paysages sont magnifiques. Et fair est si pur! Ça qu'on préfère en Suisse? Les montres, bien sûr! On a d'ailleurs envie de

Le Matin, 2010

Constantin s'offre Arsenal à Martigny

MATCH EXHIBITION ▶ Le président du FC Sion installera une pelouse artificielle sur le toit du centre commercial Le Cristal. L'équipe anglaise y affrontera les Sédunois le 13 avril.

Le Nouvelliste, 2011

Quand la bise passe, les cultures trépassent

AGRICULTURE
Les paysans font les frais des températures glaciales du début du mois de mars. Les champs de colza et de pois ont tout particulièrement été affectés.



24 Heures, 2010

GENEVIEVE DE FONTENAY LES MOTS DE TROP!

CLASH La Dame au chapeau, gardienne des traditions de Miss France, traîne son employeur devant les prud'hommes et lance un concours concurrent en 2011. En cause, l'ex-Miss Paris et la proposition d'Endemol de l'engager pour «La ferme Célébrités».



«QUAND JE L'AI RENCONTRÉE, ELLE NE RESSEMBLAIT À RIEN. ELLE S'HABILLAIT COMME UN SAC ET RESSEMBLAIT



LAETI DÉSARM

Le Matin, 2010



Courroux contre les gourous

INDE • Au pays de la spiritualité – et de la crédulité – les gourous ont ces temps-ci mauvaise presse. Les scandales se succèdent.

La Liberté, 2010

HITZFELD JUSQU'EN 2018



FOOTBALL Courtisé par la Russie, Ottmar Hitzfeld a prolongé de quatre ans son contrat de sélectionneur de l'équipe de Suisse. Son salaire sera sensiblement revu à la hausse. Polémique en vue.

Le Nouvelliste, 2011

LES VERTS

NUCLÉAIRE Parce que Pluton et Uranus évoquent le plutonium et l'uranium, les écologistes veulent rebaptiser ces planètes.

VEULENT TUER PLUTON



PROVOC Avec cette affiche choc et provocatrice qui devra être révélée le 9 avril, les Verts montent un

Le Matin, 2011

LE POUSSIN DU «MATIN»

Suite à un recompte des voix du sondage, la mascotte du «Matin» a été mangée hier.

LA FIN DE «RÉGIS» LE POUSSIN

Pour ce dernier épisode, la rédaction du «Matin» est contrainte d'annoncer une mauvaise nouvelle aux fans de «Régis». En effet, le service informatique s'est rendu compte mardi soir que notre sondage de la semaine dernière – «Quel destin pour Régis?» – avait été

C'est donc la soussignée, en charge de la page «Cuisine», qui a eu la lourde tâche de cuisiner «Régis». Et les membres de la rédaction l'ont dégusté (réactions sur www.lematin.ch). Mais comment le cuisiner? Une telle star ne pouvait supporter qu'une recette à sa hauteur! Hé là, hors



Le Matin, 2010

Pläne für Winterspiele weit fortgeschritten

Olympisches Feuer im Wallis

Schweiz Vor 48 Minuten



Kann sich nicht nur für Fussball, sondern auch für Wintersport begeistern: Sepp Blatter unterstützt das Olympia-Projekt in seinem Heimatort. (Bild: Keystone / epa)

Die Bündner haben der olympischen Idee die kalte Schulter gezeigt. Jetzt springen die Walliser kurzentschlossen in die Bresche. Das Projekt «Valais 2026» setzt auf die Strahlkraft des Matterhorns und prominenter Köpfe.

NZZ Online, 2013

ÉCOLES SECONDAIRES *Bientôt un manque d'enseignants en Suisse? Une formation rapide permettant aux diplômés du primaire de passer au secondaire pourrait voir le jour en 2011.*

Cherche profs désespérément

La Liberté, 2010

La «vignette nature» sera obligatoire dès mai



NOUVEAU Le Parlement l'a décidé mercredi: pour pouvoir profiter des forêts suisses, les marcheurs devront désormais acquérir une «vignette nature» au prix de 100 francs. La mesure fait sursauter les associations de promeneurs.

LE CHIFFRE
200 millions
C'est ce que la Confédération devrait empocher si deux millions de randonneurs achètent la vignette.

Le Matin Dimanche, 2012

Transports publics

On paiera moins dans les trams couverts de pub

Les TPG sont sur le point d'introduire un tarif spécial. Une réponse aux nombreuses réclamations



La Tribune de Genève, 2011

L'UDC suisse veut rattacher la Vudalla (à gauche) à ses origines chrétiennes en transformant son nom en Vutétchü.

L'UDC veut changer le nom des montagnes qui évoquent l'islam

FOI • *Estimant que des noms de sommets comme Vudalla insultent les valeurs de la chrétienté, le parti lance une initiative fédérale.*

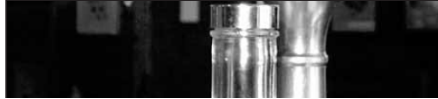
La Liberté, 2011

Et quel nom va-t-on pouvoir lui donner?

EAUX-DE-VIE ► L'absinthe pourrait ne s'appeler ainsi que dans le Val-de-Travers. En Valais, les producteurs ne comprennent pas cette demande d'IGP exclusive.

OLIVIER HUGON AVEC L'ATS

«Absinthe», «Fée verte» ou «Bleue»: la demande officielle de préserver le breuvage issu du Val-de-Travers (NE) par une Indication géographique protégée (IGP) a été publiée hier dans la feuille officielle du commerce. Selon l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG), cette appellation permet-



Le Nouvelliste, 2010

Brélaz censure Brélaz!

JALOUSIE Après avoir été censurée à Chavornay (VD) puis à Orbe, la photo vaguement dénudée de Marie-Ange Brélaz va être interdite... à Lausanne! Faisant partie d'une expo itinérante sur les violences familiales, cette image ne cesse de défrayer la chronique. Mais on croyait avoir au moins une certitude: la photo serait visible à Lausanne cet été, puisque l'expo fera halte dans la capitale vaudoise. Eh bien non, a appris «Le Matin»: le syndic Daniel Brélaz a décidé d'interdire l'image de sa propre épouse!

A l'origine de cette décision, un coup de sang: le syndic ne veut plus que d'autres yeux se posent sur la naissance de la poitrine de sa chère et tendre. En déplacement en République de Vanuatu en vue d'un partenariat économique, M. Brélaz était injoignable hier pour s'expliquer.

«Je ne m'attendais pas du tout à une telle crise, Daniel n'a jamais fait partie des jaloux maladifs. Mais je prends d'abord ça comme une preuve d'amour», raconte



Daniel Brélaz aimerait être le seul à pouvoir voir cette image de son épouse, Marie-Ange.

Marie-Ange Brélaz. Mignon... Mais un peu gonflé de la part d'un couple qui n'a cessé de fustiger la censure de cette image, non? «C'est vrai, c'est un peu la honte... Je vais tenter de convaincre mon mari de faire machine arrière. Mais ce n'est pas gagné: il m'a même dit vouloir racheter les droits de cette image au photographe à tout prix.»

● **RENAUD MICHIELS**
renaud.michiels@lematin.ch

Le Matin, 2013

ANNEXE 2 FICHE ÉLÈVE

Indique le nom du pays ou de la province à côté des territoires coloriés.
Relie les usages décrits au pays ou à la province qui correspond.

The map shows five colored regions: a purple circle in North America, a yellow rectangle in the British Isles, a blue rectangle in Central Europe, an orange rectangle in Western Europe, and a green rectangle in East Asia. Five text boxes are connected to these regions by lines. A scale bar and a copyright notice are also present.

Ici, la journée du 1^{er} avril est connue sous le nom de *dia das mentiras* (« journée des mensonges »)

Ce pays célèbre le *April's fool day*, soit la journée du «fou d'avril». Les farces ne s'y échangent que le matin. Celui qui se fait piéger est «une nouille». Au nord de cette nation, les festivités s'appellent *Cuckoo* et durent 48 heures, les farceurs pouvant encore sévir le 2 avril.

Les habitants d'ici s'amusent à «courir le poisson d'avril» à la même date que chez nous.

Ici, le journée des blagues a lieu le 28 décembre, soit le *dia de los inocentes* (« jour des Innocents »)

Dans ce pays, la fête a pour nom *Aprilscherz* et consiste à se faire des farces comme chez nous.

2000 km (équateur)
1000 mi (équateur)
© Dark | Dak

© histgeo.ac-aix-marseille.fr